

Юрина С. И.

**МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ КАК СРЕДСТВО МОТИВАЦИИ УЧАЩИХСЯ К ИЗУЧЕНИЮ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/2-1/69.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (21): в 3-х ч. Ч. I. С. 177-179. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

художественного дискурса, является идиоконцептом и реализует основную идею романа - описание «вполне прекрасного человека», под которым понимается не только человек с большой буквы, но ученик и последователь Иисуса Христа, которого, как и главного героя нашего романа, именовали безумным. Автор произведения выходит за рамки общеупотребительного значения, как слова, так и понятия «идиот». Не отвергая бытовое представление о том, кто такой «идиот», но, не соглашаясь с ним, писатель расширяет концептуальные рамки употребления этого понятия-концепта, вкладывая в него новые концептуальные признаки. Через данный концепт реализуется мировоззренческая позиция автора, имеющего своё представление о «прекрасном».

Список использованной литературы

1. Добровольский Д. О. Корпус параллельных текстов как инструмент сопоставительного описания языков // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Международная научная конференция, посвященная 200-летию Казанского университета (Казань, 4-6 октября 2004): Труды и материалы / Под общ. ред. К. Р. Галиуллина. - Казань: Казан. гос. ун-т им. В. И. Ульянова-Ленина, 2004. - 364 с.
2. Merriam Webster's Collegiate Dictionary, 2001. - 10th Ed.
3. Oxford Illustrated Dictionary. - London: DK; М.: Астрель, 2002. - 1008 p.
4. The Barnhart Concise Dictionary of Etymology. The Origins of American English Words / Robert T. K. - Barnhart, 1995.

МЕЖПРЕДМЕТНЫЕ СВЯЗИ КАК СРЕДСТВО МОТИВАЦИИ УЧАЩИХСЯ
К ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Юрина С. И.

ГОУ ВПО «Таганрогский государственный педагогический институт»

На современном этапе развития теории и практики преподавания вопрос создания мотивов учебной деятельности школьников по праву считается одним из центральных. Качество обучения во многом зависит оттого, насколько оно мотивировано в глазах учащихся. Проблема мотивации особенно важна при отсутствии естественной потребности в коммуникации. Поэтому для учителя иностранного языка столь важна заинтересованность школьников не только и настолько в результатах своего труда, сколько в процессе достижения этого результата. Одним из резервов повышения мотивации учебной деятельности школьников может быть рациональное использование межпредметных связей. Межпредметные связи - взаимная согласованность учебных программ, обусловленная системой наук и дидактическими целями. Дидактические принципы научности и систематичности знаний требуют расположения в учебном плане отдельных предметов таким образом, чтобы изучение одного предмета могло опираться на знания, излагаемые в других предметах. Межпредметные связи являются актуальным средством комплексного подхода к обучению воспитанию учащегося. Наличие межпредметных связей в учебных программах позволяет создать у учащегося средних классов представление о системе понятий и универсальных законах, а у учащихся старших классов - об общих теориях и комплексных проблемах. Межпредметные связи повышают уровень научности обучения и его роль в формировании научного мировоззрения учащегося. Существуют различные виды межпредметных связей:

1. фактические связи - связи между учебными предметами на уровне фактов;
2. понятийные связи, направленные на формирование понятий, общих для родственных предметов;
3. теоретические связи - системы научных знаний в определенной предметной области;
4. философские связи, отражающие категории материалистической диалектики.

"Большую роль играют межпредметные связи при обучении любому предмету. Они, во-первых, представляют опору, фундамент для полноценного восприятия и понимания новых знаний, формирования навыков и развития умений; во-вторых, позволяют обобщать и систематизировать имеющийся языковой и речевой опыт и, в-третьих, обеспечивают полноту знаний". (Онищук В. А.) Изученные материалы по данному вопросу предлагали пути реализации межпредметных связей при обучении английскому языку, но нигде не говорится, что материал на английском языке дается с опережением на год-два, а то и больше, в связи с чем возникают трудности не только у учителя (т.к. ему надо правильно уметь объяснять сначала материал на русском языке и на это уходит время, к тому же это не приветствуется, а возможно только в некоторых случаях), но также и у детей. Которые должны изучать иностранный язык на основе знаний родного языка. Необходимо заметить, что есть дисциплины школьного цикла, опора на которые необходима при обучении английскому языку в целом. Такие понятия из русского языка, как синонимы, антонимы, диалог, монолог, описание, повествование, рассуждение, композиционная структура высказывания и т.д.; из литературы - цитирование текста, идея, главная мысль, стихи, пословицы, изречения и прочее; из изобразительного искусства - портретная живопись, пейзаж, предметная композиция, являются фундаментом для учителя английского языка. **Перспективы использования межпредметных связей при обучении английскому языку. Взаимосвязи иностранного языка с другими учебными предметами разнообразны и многофункциональны. Наиболее плодотворные пути совершенствования учебного процесса по иностранным языкам при условии использования межпредметных связей можно усматривать в совершенствовании как содержательного плана учебного предмета, так и его процессуальной стороны. В связи с этим выделяются два направления в осуществлении межпредметных связей иностранного языка с другими предметами. Первое направление связано с расширением предметно-содержательного плана чтения на английском языке за счет его обогащения лингви-**

стической (и в профильных классах - экстралингвистической) информацией из разных предметных областей. Второе направление, которое характеризует процессуальную сторону этого учебного предмета, предполагает совершенствование общеучебных умений, которые позволили бы усилить эффективность обучения чтению на иностранном языке, нацеливали бы учащихся на актуализацию и систематизацию знаний, полученных ими в курсе иностранного языка и других предметов, а также их последующее применение на занятиях по иностранному языку и другим предметам.

Рассмотрим вначале данную проблему применительно к содержательной стороне нашего учебного предмета. Касаясь взаимосвязи иностранного языка с другими предметами по линии обогащения речи учащихся (экстра) лингвистической информации, важны две перспективы ее использования в обучении иностранному языку: увеличение общей доли универсальной фактологической информации и усиление страноведческого аспекта преподавания иностранного языка, усиление фактологического аспекта преподавания иностранного языка в школе представляется необходимым по следующим соображениям: во-первых, страноведческие материалы в принципиальном плане отражают специфику иностранного языка как средство иноязычного общения; во-вторых. При чтении материала о стране изучаемого языка на английском языке у учащихся значительно возрастают возможности для ознакомления с реалиями страны изучаемого языка, с которыми практически у них нет возможности познакомиться при изучении других предметов. Современная эпоха широкого международного сотрудничества и диалога культур заставила переосмыслить отношение к стране изучаемого языка, в частности, избегать идеологических ярлыков, видеть в ней прежде всего образ друга, обратиться к общечеловеческим ценностям. Идея интеграции знаний из разных учебных предметов, как правило, наиболее плодотворно реализуется в текстах, содержащих в себе факты (или явления, события, их оценки) из истории и литературы. Традиционно литература и история входят в круг предметов наиболее близких к английскому языку. Эти два предмета, синтезируя в себе общечеловеческое и конкретно-историческое как две области познания, выдвигают ряд моральных, общечеловеческих проблем, которые всегда ставили перед собой художники слова. К этой группе предметов можно отнести музыку, живопись, которые решают общечеловеческие проблемы своими художественными средствами. Важно отметить и то, что существует определенная взаимозависимость между межпредметными связями и коммуникативными умениями. Межпредметные связи служат одновременно основой формирования коммуникативных умений и результатом осуществления коммуникативной деятельности.

Основное их значение состоит в том, что они дают возможность "увязать" в единую систему все знания, получаемые на различных уроках, а также добыть новые знания в результате осуществления этих связей. Учащихся надо учить умению извлекать и применять на уроках английского языка информацию, получаемую ими при изучении других предметов. Это отвечает требованию педагогов и психологов о том, что "необходимо формировать внутри самой учебной деятельности ориентацию учащихся на способ добывания знаний, а не только на сами знания" (А. К. Маркова). Касаясь общеучебных умений нужно придать первостепенное значение тем из них, которые направлены на извлечение информации из текста и характеризуют чтение как информативный процесс, т.е. умение членить текст на смысловые части и выделять из них главную информацию, разграничивать основную и детализирующую информацию. Эти и другие умения лежат в основе формирования специфических межпредметных умений, таких, как умение проникнуть в специфику национально-культурных понятий, характерных для английского языка; умение понимать страноведческий комментарий; умение устанавливать причинно-следственные связи между фактами из истории, географии, литературы при чтении английских текстов; умение применять знания, полученные на занятиях по другим предметам. В связи с развитием общеучебных и специфических межпредметных умений уместно определить и способы их формирования, к которым можно отнести и такие приемы, как актуализация, сравнение и систематизация. Овладение этими приемами позволит учащимся устанавливать и осуществлять взаимосвязи английского языка с другими предметами. Изложенные положения можно считать вполне убедительными для доказательства важности и обязательности опоры на другие предметы в процессе овладения английским языком. Овладение иноязычной речевой деятельностью с опорой на межпредметные связи (где четко определены точки соприкосновения школьных предметов и предложены приемы создания мотивации) отвечает различным интересам учащихся, позволяет учитывать их индивидуальные особенности и склонности, что, естественно, создаст наиболее благоприятный режим для практического применения языка как средства общения. Наблюдения за практической деятельностью на уроке, беседы с учителями убеждают в том, что использование межпредметных связей - это случайные, эпизодические моменты работы, редкие методические находки небольшого количества учителей. Такое положение нельзя признать удовлетворительным, так как в имеющейся литературе подчеркивается важность учёта междисциплинарных данных, определены образовательные, воспитательные функции межпредметных связей и самое важное - предложен ряд приёмов обучения по их использованию: вопросы межпредметного содержания, проблемные межпредметные вопросы, комплексные задания, межпредметные задачи, комплексные наглядные пособия, межпредметные тексты, кроссворды межпредметного содержания, межпредметные контрольные работы, домашние задания межпредметного характера.

Список использованной литературы

1. Бердичевский А. Л. Содержание обучения иностранному языку на основе базовой культуры личности // Иностранные языки в школе. – 2004. - № 2. - С. 17.
2. Волкова Н. В. Детский праздник «In the World of English Songs and Poems» // Иностранные языки в школе. – 1997. - № 4. - С. 62.
3. Гальскова Н. Д., Никитенко З. Н. О взаимодействии учителя и учащихся на уроке иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 1991. - № 2. - С. 17.
4. Кабакчи В. В. Английский язык в межкультурном общении - новый аспект в преподавании английского языка // Иностранные языки в школе. – 2000. - № 6. - С. 84.
5. Комаров А. С. Творческий подход к планированию урока английского языка // Иностранные языки в школе. – 2003. - № 4. - С. 45.
6. Лазарева Е. В. Раннее обучение английскому языку средствами искусства: воспитание человеческой природы // Иностранные языки в школе. – 1996. - № 2. - С. 41.
7. Любченко А. С. Нестандартные уроки английского языка в школе / Под общ. ред. Смоленского С. Н. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2007. - С. 196.
8. Титова И. М. Методики обучения иностранным языкам в средней школе. Модернизация общего образования / Под ред. Колковой М. К. - Санкт-Петербург: КАРО, 2006. - С. 172.
9. www.festival.1september.ru
10. www.forum-english.ru
11. www.virt.misit.ru

АСПЕКТ ВЕЖЛИВОСТИ В РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ МЕЖДУ ПРОДАВЦОМ И ПОКУПАТЕЛЕМ.
КОНТРАСТИВНЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НА ОСНОВЕ АНГЛИЙСКОГО, НЕМЕЦКОГО,
РУССКОГО И КИТАЙСКИХ ЯЗЫКОВ

Яковлева Е. Л.
Meiho Institute of Technology (Taiwan)

Данная статья посвящена контрастивно-прагматическому анализу аспекта вежливости в речевой интеракции между продавцом и покупателем, что является неотъемлемой частью нашей повседневной коммуникации и состоит из определенных конвенционных секвенций, т.е. взаимодействий между двумя вышеуказанными интерактантами, которые и подлежат контрастивному лингвистическому анализу в данной работе.

Необходимость исследования названной тематики продиктована прежде всего возрастающим интересом к прагматическим аспектам современного дискурса, в особенности если это относится к нашей повседневной коммуникации.

Для начала мы предлагаем ввести термин *сейлс разговор* (англ. 'Sales conversation', нем. 'Verkaufsgespräch') для обозначения речевой интеракции между продавцом и покупателем в целях речевой экономичности.

Анализ сейлс разговора особенно интересен в сущности своей в отношении его различных речевых актов, их последовательности и др. Однако же, данная статья сфокусирована на исследование аспекта вежливости в сейлс разговоре, что тоже является достаточно интересным с прагматической точки зрения. А стремление определения различий и схожестей данного аспекта в английском, немецком, русском и китайском языках определило контрастивный характер данной работы.

Обзор научной литературы открывает такие реалии, что имеется большое количество работ, описывающих в общих чертах аспект вежливости в разных языках, но имеется очень мало научных исследований по сейлс разговорам вообще, а также в частности по аспекту вежливости в них [например, в английском языке S. Eggins & D. Slade 2005; в немецком языке A. Pothmann 2003, H. Henne & H. Rehbock 2001; в китайском языке H. Lin 2005].

Отличие от обычного разговора, состоящего как правило из трех фаз, а именно начальной, основной и заключительной [см. H. Henne & H. Rehbock 2001], структура сейлс разговора может сильно вариировать и зависеть от готовности к общению обеих сторон. Возможен также вариант, когда речевая коммуникация полностью отсутствует в невербальном акте «продать-купить», что может быть порою отмечено в русской языковой культуре и невозможно в англо- или немецкоговорящей культуре.

Интересно отметить то, что начальная фаза сейлс разговора, которая заключается в основном в приветствии потенциального клиента со стороны продавца, очень часто представлена в китайской языковой культуре (особенно на Тайване). Продавец всегда приветствует входящего в магазин покупателя фразой 欢迎光临 (huān yíng guāng lín) (рус. 'Добро пожаловать к нам!'), являющейся конвенционным ритуалом приветствия, вероятно заимствованного из японской сейлс культуры. Порою эта фраза может быть услышана и в заключительной фазе в функции прощания при выходе покупателя из магазина. Таким образом, покупатель, даже если он ничего не купил в магазине, будет встречен приветствием и прощанием 欢迎光临 (huān yíng guāng lín).

Следует подчеркнуть, что начальная фаза с ее приветствием часто отсутствует в английском, немецком или русском сейлс разговорах, порою за исключением, если это очень маленький магазинчик, где продавец с помощью приветствия *hi/hello* в английском языке или *Guten Tag* в немецком языке подчеркивает свою го-